

764. La tanda de regar

cast. *turno*
fr. *tour*
it. *turno*

Q 841

SIGNES

- primera resposta
- segona resposta
- + més respostes
- vegeu INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA
- sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

L'enunciat del mapa és un concepte general que agrupa el conjunt de respostes de naturalesa sintàctica molt diferent que han donat els informadors.

- 7 Segons l'inf., aquí no reguen
 15 ■ Compten “*a l'ores*”
 16 ■ ARC Context: “Regar [ə r'eβəs]”; compten per *[l'ores]* i la *[r'eβə]* és de mitja hora o més
 22 ■ f. Compten *[ə 'ores]*
 23 ■ No reguen a torns
 27 ■ Context: *[ə mi m t'oka l'oz b'ujt]*
 29 ■ No reguen a torns; unitats de mesura: *[pl'umə]*, que equival a 48 [bots]; *[m'jɔ pl'umə]*; [bot] que equival a 60 litres
 33 ■ Tocava a hores
 36 ■ Segons l'inf., no tenen regadiu
 38 ■ No reguen a torns
 39 ■ Actualment ja no reguen a torns
 40 ■ No reguen a torns
 41 ■ Unitat de mesura: *[rɔyəð'orə]*; mot en relació: *[unɔ m'ɔlə]* ‘quantitat d'aigua que gasta una mola per a moldre’
 43 ■ No reguen a torns
 44 ■ Unitat de mesura: *[k'aryə]*, una *[k'aryə]* equival a 120 litres
 45 ■ No reguen a torns; mot en relació: *[rɔy'a l e t'ez]* ‘regar amb molta aigua’
 49 ■ Per a anar a buscar aigua usen una *[b,ɔtə ðə mil l'itrus]*
 52 ■ Compten *[ə t'am pəs 'ɔrə]*
 53 ■ L'aigua es mesura per hores, però reguen molt poc
 58 ■ Unitats de mesura: *[pl'omə]*, *[m,idʒə pl'omə]*, *[k'arɔyə]*
 60 ■ La durada de la *[t'anda]* ‘depenia de l'aigua que baixés pel riu i, quan un acabava, passava l'aigua a l'altra’
 61 ■ Unitat de mesura: *[rɔyəð,orə ð 'ajywə]*
 64 ■ Per a regar per hores es mesura “amb *[pl'oməs]*”
 65 ■ Compten per hores
 66 ■ Compten per hores
 68 ■ Compten per hores
 69 ■ Context: *[t'ɔn,i a 'ajywə ðə la 'x'eβə]*; unitats de mesura: *[t'ewls]*; *[rɔyəð'orə]* que equival a 4 *[t'ewls]* i a 24.000 litres per hora □ MORF “Tenia sis hores per regar”; el seu dia era el *[dim'ats]*
 75 ■ Compten per hores
 85 ■ Unitat de mesura: *[lu kav,al de 'alywa]* equival a 100 litres
 87 ■ Compten per hores
 88 ■ Compten per dies
 90 ■ No reguen a torns; no hi ha canals
 91 ■ No reguen a torns; l'aigua no s'ha mesurat mai
 94 ■ Compten per hores
 97 ■ Sembla que s'ha d'interpretar “a tandarda”
 98 ■ Reguen *[per 'ores]*
 99 + *[em t'oka l 'ajywə]*
 103 ■ *[u f'otan ð'iz e 'oxu ðə kuβ'eru | om un rəd'ɔtʃə | no se j'ɔ k'om s u'fan]*
 114 ■ Reguen “a hores”
 116 ■ Unitats de mesura: *[l'itrus]* i *[m,etru s'ub'siks]*
 117 ■ *[turn'a] v.*
 118 ■ Unitat de mesura: *[l'itros]*
 □ Context: *[en s'ke ja t'enz lo ðia p,a rey'a]*; tenen tres dies assignats, dissebre, diumenge i dilluns + *[ez la n,ɔstre part'iðə]*
 119 ■ No reguen a torns
 120 ■ Context: *[me t'oka l 'ajywə ðis a'te]*
 121 ■ Reguen *[per 'ores]*; unitat de mesura: *[pl'omə]*
 123 ■ No reguen a torns; unitats de mesura: *[l'itro]*, *[ekl'olitro]*
 126 ■ Compten per hores
 127 ■ Mesuraven sempre per hores
 128 ■ No reguen a torns; unitat de mesura: *[l'itros]*
 129 ■ Mot en relació: *[verðað'ero]* ‘aparell que marca [mans]’
 132 ■ Context: *[buʃ]*
 133 ■ No reguen a torns
 137 ■ Compten per hores però no es fa gaire
 138 ■ Context: *[b'uʃ me t'oka a m'i]*
 139 + *[me t'oka la b'ew]*
 140 ■ En tenen sempre que volen i la compten *[a dʒɔrn'als]* de terra
 141 ■ Compten “a hores”
 142 ■ Compten “a hores”
 143 □ PU
- 86 ■ *el t'urno → l'ajywa j'e atand'aða*
 87 ■ *t'urno → em t'oka*
 88 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 89 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 90 →
 91 ■ *t'urno → em t'oka*
 92 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 93 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 94 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 95 ■ *t'anda → t'urno → em t'oka*
 96 ■ *mus t'oki β'a tand'aða → l'ajywa*
 97 ■ *am t'oka a 5' → em t'oka a 5'*
 98 ■ *la tand'aða → a tand'aða l'ajywa*
 99 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 100 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 101 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 102 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 103 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 104 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 105 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 106 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 107 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 108 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 109 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 110 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 111 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 112 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 113 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 114 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 115 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 116 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 117 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 118 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 119 →
 120 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 121 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 122 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 123 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 124 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 125 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 126 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 127 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 128 →
 129 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 130 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 131 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 132 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 133 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 134 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 135 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 136 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 137 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 138 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 139 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 140 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 141 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 142 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 143 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 144 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 145 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 146 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 147 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 148 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 149 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 150 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 151 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 152 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 153 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 154 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 155 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 156 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 157 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 158 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 159 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 160 →
 161 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 162 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 163 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 164 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 165 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 166 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 167 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 168 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 169 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 170 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 171 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 172 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 173 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 174 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 175 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 176 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 177 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 178 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 179 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 180 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 181 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 182 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 183 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 184 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 185 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 186 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 187 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 188 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 189 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
 190 ■ *me t'oka l'ajywa → em t'oka l'ajywa*
- 145 ■ “Reguen fins que acaben, que la passen al veï; paguen un cop a l'any i segons les *[bars'eñes]* que tenen”; 3 *[bars'eñes]* equivalen a 1 *[dʒorn'al]*
 147 ■ Compten “a hores”
 150 ■ Compten per hores
 151 ■ Compten “a dies” o “a hores”
 155 ■ “Reguen fins que volen”
 156 ■ “Reguen fins que està tot regat”; mot en relació: *[el reya'or]* ‘la persona que es cuida de deixar anar l'aigua’
 158 ■ El regar es paga per minuts
 159 ■ Mesures d'aigua: *[galap'it]* ‘set minuts i mig’, *[kwart]* ‘dotze minuts i mig’, *[çaya]* ‘quaranta-cinc minuts’
 160 ■ No és zona de rec; però compten “a minuts” o “a hores”
 161 ■ Unitat de mesura: *[m'ɔla]* ‘metres per segon’
 163 □ Segons l'inf., “ací es rega *[al t'añ]*”, tot seguit, l'un després de l'altre, hom va regant els diferents trossos de terra; es fa per aprofitar més l'aigua
 164 ■ *[la t'anda | t,e ðoz ð,iez ðe t'urno]*; mesuren “a hores”
 165 ■ Compten litres per segon; ‘són *[m'ɔðuls]*’ fet els *[jinjen'eros]*
 166 ■ Context: “Regar *[a t'andas]*”, segons *[la eskala de k'ambz]*
 167 ■ *[b,a per 'ores]*
 168 ■ Compten per *[tanz l'itros per min'ut]*

